



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

CONTRACT DE PRESTĂRI SERVICII
nr. 17837 din 20/12/2014

Art.1. Preambul

În temeiul Legii nr. 98/2016, privind achizițiile publice, cu modificările și completările ulterioare, s-a încheiat prezentul contract de prestări servicii, între:

ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI, cu sediul în București, Șos. București – Ploiești nr. 8B, sector 1, tel. 021/224.67.89, fax 021/224.58.62, CUI: 14008314, cont: RO57TREZ70121G335000XXXX deschis la Trezoreria Statului-Sector 1, reprezentată prin [REDACTED] – Director General, în calitate de Achizitor, pe de o parte

și

S.C. VEOLIA APA SERVICII SRL., cu sediul în București, Str. Profesorilor nr.2, sector 4, telefon 021.312.35.56, fax 021.312.35.57, CUI: RO12276930, înregistrată la O.N.R.C București sub nr. J40/9004/1999, cont nr. RO06 TREZ 7005 069X XX00 5198 deschis la Trezoreria Statului-Sector 4, reprezentată legal prin [REDACTED] – Director General, în calitate de Prestator,

Art.2. Definiții

2.1 - În prezentul contract următorii termeni vor fi interpretați astfel:

- **contract** – prezentul contract și toate anexele sale;
- **achizitor și prestator** - părțile contractante, așa cum sunt acestea numite în prezentul contract;
- **prețul contractului** - prețul plătit Prestatorului de către Achizitor, în baza contractului, pentru îndeplinirea integrală și corespunzătoare a tuturor obligațiilor asumate prin contract;
- **servicii** - serviciile aferente contractului;
- **forța majoră** - reprezintă o împrejurare de origine externă, cu caracter extraordinar, absolut imprevizibilă și inevitabilă, care se află în afara controlului oricărei părți, care nu se datorează greșelii sau vinei acestora, și care face imposibilă executarea și, respectiv, îndeplinirea contractului; sunt considerate asemenea evenimente: războaie, revoluții, incendii, inundații sau orice alte catastrofe naturale, restricții apărute ca urmare a unei carantine, embargou, enumerarea nefiind exhaustivă, ci enunțiativă. Nu este considerat forță majoră un eveniment asemenea celor de mai sus care, fără a crea o imposibilitate de executare, face extrem de costisitoare executarea obligațiilor uneia din părți;
- **zi** - zi calendaristică;
- **an** - 365 de zile.

Operator de date cu caracter personal înregistrat la ANSPDCP cu nr. 27134

Șos. București – Ploiești, nr. 8B, Sector 1, București

Cod Fiscal: 14008314 www.alpab.ro

Tel: 021.224.58.60, Fax: 021.224.58.62



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

Art.3. Interpretare

3.1 - În prezentul contract, cu excepția unei prevederi contrare, cuvintele la forma singular vor include forma de plural și viceversa, acolo unde acest lucru este permis de context.

3.2 - Termenul "zi" sau "zile" sau orice referire la zile reprezintă zile calendaristice dacă nu se specifică în mod diferit.

Art.4. Obiectul și prețul contractului

4.1. - Prestatorul se obligă să asigure pentru o lună (ianuarie) servicii de vidanjare și desfundare canale în locațiile administrate de A.L.P.A.B., conform Anexei nr.1 la prezentul contract.

4.2. - Valoarea contractului este 7.636 lei (332mc x 23lei/mc) + TVA.

Art.5. Durata contractului

5.1. - Prezentul contract este valabil de la data de 01.01.2020 până la data de 31.01.2020.

Art.6. Obligațiile principale ale Prestatorului de servicii

6.1. - Prestatorul se obligă să asigure lunar servicii de vidanjare a foselor septice aflate în locațiile ALPAB și să desfunde canalele existente, la comanda beneficiarului, și în conformitate cu prevederile Anexei nr. 1. Decontarea se va face pentru servicii real prestate, conform proceselor verbale de recepție.

6.2. - Prestatorul se obligă să emită facturi și devize pentru serviciile prestate.

6.3. - Prestatorul are obligația de a garanta că serviciile prestate în baza contractului sunt de bună calitate.

Art.7. Obligațiile principale ale Achizitorului

7.1. - Achizitorul se obligă să achite facturile emise, în termen de 60 de zile de la înregistrarea facturilor la sediul său, în contul menționat la art.1 Preambul.

7.2. - Dacă Achizitorul nu onorează facturile în termen de 30 de zile de la expirarea perioadei convenite, atunci Prestatorul are dreptul de a sista prestarea serviciilor. Imediat după ce Achizitorul își onorează obligațiile, Prestatorul va relua prestarea serviciilor în cel mai scurt timp posibil.

7.3. - Achizitorul are dreptul de a notifica imediat Prestatorului, în scris, orice plângere sau reclamație ce apare în legătură cu serviciile prestate.

7.4. - La primirea unei astfel de notificări, Prestatorul are obligația de a răspunde Achizitorului în termen de 30 de zile despre modul în care se poate rezolva situația apărută, fără costuri suplimentare pentru achizitor.

Art.8. Sancțiuni pentru neîndeplinirea culpabilă a obligațiilor

8.1. - În cazul în care, din vina sa exclusivă, Prestatorul de servicii întârzie să-și îndeplinească obligațiile asumate prin prezentul contract, acesta are obligația de a plăti ca penalități o sumă echivalentă cu 0,01 % din valoarea contractului, pentru fiecare zi de întârziere, până la îndeplinirea obligațiilor.

8.2. - În cazul în care Achizitorul nu își onorează obligațiile în termen de 30 de zile de la expirarea perioadei convenite, atunci acestuia îi revine obligația de a plăti, ca penalități, o sumă echivalentă cu o cotă procentuală 0,01% din plata neefectuată.

Operator de date cu caracter personal înregistrat la ANSPDCP cu nr. 27134

Sos. București - Ploiești, nr. 8B, Sector-1, București

Cod Fiscal: 14008314 www.alpab.ro

Tel: 021 224.58.60, Fax: 021 224.58.62



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

8.3. - Nerespectarea obligațiilor asumate prin prezentul contract de către una dintre părți, în mod culpabil, dă dreptul părții lezate de a considera contractul reziliat de drept, sau de a solicita rezilierea contractului și de a pretinde plata de daune-interese.

Art.9. Încetarea contractului

19.1. Prezentul contract încetează:

- a) prin acordul părților;
- b) la expirarea duratei contractuale inițiale;
- c) prin denunțare unilaterală efectuată în scris, cu un preaviz de minim 30 de zile înainte de data solicitată;
- d) de plin drept, fără punere în întârziere și fără intervenția instanței de judecată:
 - i. în cazul în care împotriva uneia din părți s-a emis o sentință privind deschiderea procedurii de insolvență;
 - ii. în cazul în care una din părți a încălcat dispozițiile contractuale.

9.2. - Achizitorul își rezervă dreptul de a denunța unilateral contractul, printr-o notificare scrisă adresată Prestatorului, fără nici o compensație, dacă acesta din urmă dă faliment, cu condiția ca această denunțare să nu prejudicieze sau să afecteze dreptul la acțiune sau despăgubire pentru Prestator. În acest caz, Prestatorul are dreptul de a pretinde numai plata corespunzătoare pentru partea din contract îndeplinită până la data denunțării unilaterale a contractului.

9.3. - Prezentul contract încetează de drept la data de **31.01.2020**, dacă nu s-a efectuat nicio notificare în vederea încheierii unui act adițional între părțile contractante în conformitate cu prevederile HG nr. 395/2016 pentru aprobarea Normelor metodologice de aplicare a prevederilor referitoare la atribuirea contractului de achiziție publică/acordului-cadru din Legea nr. 98/2016 privind achizițiile publice, cu modificările și completările ulterioare.

Art.10. Forța majoră

10.1. - Forța majoră este constatată de o autoritate competentă.

10.2. - Forța majoră exonerează părțile contractante de îndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul contract, pe toată perioada în care aceasta acționează.

10.3. - Îndeplinirea contractului va fi suspendată în perioada de acțiune a forței majore, dar fără a prejudicia drepturile ce li se cuveneau părților până la apariția acesteia.

10.4. - Partea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți, imediat și în mod complet, producerea acesteia și să ia orice măsuri care îi stau la dispoziție în vederea limitării consecințelor.

10.5. - Partea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți încetarea cauzei acesteia în maximum 15 zile de la încetare.

10.6. - Dacă forța majoră acționează sau se estimează că va acționa o perioadă mai mare de 6 luni, fiecare parte va avea dreptul să notifice celeilalte părți încetarea de drept a prezentului contract, fără ca vreuna din părți să poată pretinde celeilalte daune-interese.



Art.11. Soluționarea litigiilor

11.1. - Achizitorul și Prestatorul vor depune toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabilă, prin tratative directe, orice neînțelegere sau dispută care se poate ivi între ei în cadrul sau în legătură cu îndeplinirea Contractului.

11.2. - Dacă, după 15 zile de la începerea acestor tratative, Achizitorul și Prestatorul nu reușesc să rezolve în mod amiabil o divergență contractuală, fiecare poate solicita ca disputa să se soluționeze de către instanțele de judecată competente.

Art.12. Limba care guvernează contractul

12.1. - Limba care guvernează contractul este limba română.

Art.13. Comunicări

13.1. - (1) Orice comunicare între părți, referitoare la îndeplinirea prezentului contract, trebuie să fie transmisă în scris.

(2) Orice document scris trebuie înregistrat atât în momentul transmiterii, cât și în momentul primirii.

13.2. - Comunicările între părți se pot face și prin telefon, fax sau e-mail, cu condiția confirmării în scris a primirii comunicării.

Art.14. Legea aplicabilă contractului

14.1. - Contractul va fi interpretat conform legilor din România.

Art.15. Clauze de confidentialitate si protectia datelor cu caracter personal

15.1. Părțile sunt conștiente de faptul că normele europene din Regulamentul nr. 679/2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, se aplică oricărui operator de date sau împuternicit situat în Uniunea Europeană și oricărei persoane care prelucrează date cu caracter personal ale persoanelor vizate situate în Uniunea Europeană sau care le furnizează servicii. Prin urmare, Părțile confirmă respectarea deplină a următoarelor prevederi, inclusiv, dar fără a se limita la:

- capacitatea de a respecta drepturile persoanelor vizate privind ștergerea, corectarea sau transferul informațiilor personale;
- informarea în caz de breșă de date a tuturor destinatarilor relevanți, într-un interval maxim de 72 ore și, în cazul Prestatorului nu mai târziu de 24 ore de la momentul în care o astfel de încălcare a securității datelor a ajuns în atenția acestuia;
- îndeplinirea tuturor îndatoririlor obligatorii privind documentarea conformării cu Regulamentul nr. 679/2016.

15.2. Părțile pot utiliza datele personale ale semnatarilor în limita contractului pe care îl au încheiat, acesta fiind baza legală a prelucrării orice prelucrare suplimentară sau în alt scop face obiectul unui acord separat de prelucrare a datelor, încheiat între Părți. De asemenea perioada de stocare a datelor personale prelucrate prin contract este limitată la perioada corespunzătoare realizării obiectului principal al contractului.

15.3. Datele cu caracter personal schimbate între Părți nu pot deveni accesibile sau comunicate unor terțe părți neautorizate sau puse la dispoziție spre utilizare într-un alt mod.

Operator de date cu caracter personal înregistrat la ANSPDCP cu nr. 27134

Șos. București - Ploiești, nr. 8B, Sector 1, București

Cod Fisical: 14008314 www.alpab.ro

Tel: 021.224.58.60, Fax: 021.224.58.62



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

Prin urmare, Părțile vor lua toate măsurile tehnice și în special organizatorice necesare, în ceea ce privește obligațiile asumate prin această clauză:

- vor împiedica persoanele neautorizate să obțină acces la sistemele de prelucrare a datelor cu care sunt prelucrate sau utilizate datele cu caracter personal;
- vor preveni utilizarea fără autorizație a sistemelor de prelucrare a datelor
- se vor asigura că persoanele care au dreptul să utilizeze un sistem de prelucrare a datelor au acces numai la datele la care au Drept de acces și că datele cu caracter personal nu pot fi citite, copiate, modificate sau eliminate fără autorizație în cursul prelucrării sau utilizării și după stocare;
- se vor asigura că datele cu caracter personal nu pot fi citite, copiate, modificate sau eliminate fără autorizație în timpul transmiterii electronice sau transportului și că este posibil să verifice și să stabilească către care organisme se dorește să se efectueze transferul datelor cu caracter personal prin mijloace de transmitere a datelor;
- se vor asigura că pot verifica și stabili dacă și de către cine au fost introduse, modificate sau eliminate datele cu caracter personal în/din sistemele de prelucrare a datelor;
- se vor asigura că, în cazul unei acțiuni de prelucrare a datelor cu caracter personal, datele sunt prelucrate strict în conformitate cu prezentul contract încheiat între Părți;
- se vor asigura că datele cu caracter personal sunt protejate de distrugere sau pierdere accidentală se vor asigura că datele colectate în scopuri diferite pot fi prelucrate separat.

Prezentul contract a fost redactat și semnat în 2 (două) exemplare originale, câte un exemplar pentru fiecare parte.

Achizitor,
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI
ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

Director General,

Viză C.F.P.P.,
Director Economic,

Vizat pentru legalitate,
Consilier Juridic,

Serviciul Achiziții Publice,
Sef serviciu,

Prestator,
S.C. VEOLIA APA SERVICII

Director General,

Operator de date cu caracter personal înregistrat la ANSPDCP cu nr. 27134

Șos. București - Ploiești, nr. 8B, Sector 1, București

Cod Fiscal: 14008314 www.alpab.ro

Tel: 021.224.58.60, Fax: 021.224.58.62

13



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

Anexa nr. 1 la Contractul nr.din...../2020

LISTA SEDIILOR ȘI CANTITATILOR PENTRU SERVICIILE DE VIDANJARE

1. Adăpostul de cai Tei- Boboc, o fosă septică, 2 vidanjări/lună, 30 mc;
2. Parc Floreasca, o fosă septică, 1 vidanjare/lună, 6 mc;
3. Parc Circul de Stat, 2 fose septice, 2 vidanjări/lună, 6 mc;
4. Parc Cișmigiu, o fosă septică, 12 vidanjări/lună, 40 mc;
5. Parc Herăstrău - zona Miorița o fosă septică, 2 vidanjări/lună, 20 mc;
6. Parc Herăstrău Nou – o fosă septică, 1 vidanjare/lună, 10 mc;
7. Parc Tineretului, o fosă septică, 8 vidanjări/lună, 80 mc;
8. Sediul ALPAB, 3 fose septice, 12 vidanjări/lună, 70 mc;
9. Parc Carol, o fosă septică, 2 vidanjări/lună, 10mc;
10. Alte zone în regim de urgență, o vidanjare/lună, 30 mc;
11. Desfundare mecanizată racord canalizare, 3 intervenții/lună, 30 mc.c.

Achizitor,
ADMINISTRATIA LACURI, PARCURI
SI AGREMENT BUCURESTI

Directorul General,

Director Economic,
Viză C.F.P.P.

Vizat pentru leg
Consilier Juridic

Serviciul Achiziții Publice,
Sef serviciu,

Prestator,
S.C. VEOLIA APA SERVICII

Director General,



R